

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Koyro Kiita Giddo qofa

Ximtoosa geetettiza issi naatetha nay izaska yeletetha derey qeeri Isiya gidishin; iza aayeya Ayhuda ase, aaway qasse Girike ase. Izi Mishiraachcho qaala ooon Phawuloosara issife ooththiza mata lagge. (Hawa 16:1-3) Phawuloosi Ximtoosas koyro xaafida kiitazi heedzdu ayfe yo7ota oykides.

He kiitazan ayfe qofay sinthatidi Woossa Keeththa garsan dendida wordo timirtefe asay naagettana mala. Ha wordo timirtezi baggay Ayhudatappe baggay qas Ayzaabeta qofa oykkidazi gidishin “Hayssi ayfen beettiza alamezi nagaran mooretida gish asas paxetethi beettanay hara dumma dumma xura eratethaninne issi issi qumata moonta agoninne ekontanne gelonta agonna” giza qofa mala. Hessafeka bollara iza kiitazi Woossa Keeththa ayso gishshinne Xoose goynno gish tamarsiza wogay hessathoka Woossa Keeththa cimatinne ista maaddizaytas de7anas bessizay aazakkone yootees. Wursethan Ximtoossi Yesu Kirstoosas lo7o ooththancha waani gidanas bessizakkone izas dumma dumma ammanizayta bolla diza alafetetha gish Phawuloosi izas immida zore beyoos.

*Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa
Geloso 1:1-2*

Woossa keeththa gishshinne Woossa Keeththa
garsan ooththizayta gish 1:3-3:16
Ximtoosas iza ooththo gish imettida timirte 4:1-
6:21

¹ Nuna ashshida Xoossan, nuus hidota gidida Yesus Kirstoosa azazon Hawaare gidida Phawuloosappe ² Ammanon taas tumu naa gidida Ximtoosas Xoossa nu Aawappe nu Goda Yesus Kirstoosappe kiyateth, maarotethinne saroy nees gido. *

Wordo astamaretappe naagettana mala imettida azazo

³ Tani Maqidooniya basha nena hadara gida mala hayssafe sinthan issi issi asati wordo timirte tamarsona mala ne azazanas Efesoonen daashsha. ⁴ Qasseka asay yootin wuronta beni wode haysi⁷en ba wode wursonta mala azaza. Heyta mala yo⁷oy palama dentheththes attin ammanon oosettiza Xoossa oosos aykkokka go⁷enna. ⁵ Ha azazozas waanna ayfe yo⁷oy gidikko geeshsha woznappe lo⁷o qofara hessathoka tumu ammanoppe beettiza siiqo. ⁶ Issi issi asay haytappe pooqi eqqidi go⁷ay baynda yo⁷otakko simmides. ⁷ Woga tamarsizayta gidana mala koyettes. Gidikkokka isti ba yootizayssa woykko keehi mootetiza yo⁷oza lo⁷ethi eretenna.

⁸ Gido attin asi maaran go⁷ettizakko wogay lo⁷o gididayssa nu eroos. ⁹ Qasseka wogay imettiday xillo asas gidonta woga yedhi aadhhezaytas, azazettontaytas, Xoossas babbontaytas, nagaranchatas, geeshshatethi bayndaytas, Xoose

* **1:2** Hawa 16:1

leeqqizaytas, ba aayonne ba aawa wodhizaytasinne shempo wodhizaytas gididayssa nu eroos. ¹⁰ Hessathoka laymatizaytas, addera aqqiza addetas, as bayzizaytasinne shaamizaytas, wordanchatas, asas wordora caaqizaytas, lo7o timirtera eqqettiza ubbatassa. ¹¹ He lo7o timirtey anjetida Xoossi taas hadara immida boncho mishiraachcho qaalara gaaggizayssa.

Phawuloosas imettida Xoossa imota

¹² Tana ba oosos shuumidinne ammanettizade ooththi ekkidinne taas minoteth immida nu Goda Yesus Kirstoosa ta galatays. ¹³ Hayssafe kase ta ay mala as cayizadenne goodeththizade, qasse makala as gidikkokka hessa ta erontanne ammanonta dashe ooththida gish Xoossi tana maarides. * ¹⁴ Yesus Kirstoosappe gidida ammanoranne siiqora nu Goda kiyateth taas keehi darides.

¹⁵ Yesus Kirstoosi nagaranchata ashshanas duge hayssa ha alame yides giza qaalay tumanne asi wurikka ekkanas bessizayssa. Nagaranchatappekka aadhdhiza nagaranchay tana. ¹⁶ Gido attin ta maaretidaykka Yesus Kirstoosi zaway baynda ba dandaya, ubbafte aadhdhida nagarancha gidida ta bolla bessiday izan ammananaytassinne merna de7o demmanaytas leemiso gidana mala. ¹⁷ Hessa gish mernas hayqqi eronta, ayfen beetti eronta barka xalla Xoosse gidida kawos mernappe merna gakkanaas izas bonchoyne galatay gido. Amiin.

¹⁸ Ta naa Ximtoosa ne gish kasetidi yootetida mala hayssa azazoza ta nees immadis. Hessika

* **1:13** Hawa 8:3; 9:4-5

ne he qaala kaallashe lo7o baaxe baaxetanassa. ¹⁹ Ammanoyne lo7o qofay nees de7o. Issi issi asati ba lo7o qofa yedhi aadhdhidi abba bolla metoy iza bolla gakkin waayetiza markabe mala ba ammano dhayssida. ²⁰ Ista gidдон Xoossa cash aggidi tamarana mala tani Xala7es aaththa immi-dayti Hemenewoossinne Iskindirosi deettes.

2

Xoossas gooyno gish imettida woga

¹ Hessa gish ubbafе koyro hara asas shoobetha woossa, gaannateththa woossanne galata woossa asa ubbas kawotassinne dere ayssizaytas ubbas woossana mala ta nena qofisays. ² Hessika Tumu Ayana duussaninne geeshshateth ubban nuni sarotethaninne wogan daana malassa. ³ Hayssi nuna ashshiza Xoossa achchan lo7onne ufay-sizaza. ⁴ Izi asi wuri attana malanne tuma erana mala koyees. ⁵ Issi Xoossi xalla dees. Qasseka Xoossasinne asas gidдон issi giigisiza gaannay dees. Izikka as gidida Yesus Kirstoosa. ⁶ Izi bana asa ubbas aaththi immides. Hessika heerakka wodey aadhdhonta izas markatides. ⁷ Takka hayssas mishiraachcho yootanas kiitettidade. Qasseka deretas tumu ammano astamare gidada shuumetadis. Hessaka ta wordotonta tumu yootanassa. *

⁸ Hessa gish attuma asay ubba soon hanqoy bayndanne palamay baynda ba geeshsha kusheta pude dhoqu histidi woossana mala ta koyayis. ⁹ Hessathoka macasati bonchora bana shiishshi ekkidi bessiza may7o may7eto, attin ba hu7e

* 2:7 2Xim 1:11

daddi ekkidi woykko al7o may7o, worqanne inqu aaththidi walq walq gooppetto. * ¹⁰ Gido attin Xoosse woossos giza macasati istas ooththana bes-siza lo7o ooson lo7etto.

¹¹ Macassi co7u gaada kumeththara azazeteth tamaru. ¹² Macassi co7u gaanappe attin iza tamarsana mala woykko adde bolla godatana mala ta koyikke. ¹³ Gaasoyka koyro Addamey medhetides; kaallada Hewaana medhetadus. * ¹⁴ Qasseka koyro balettiday Addame gidenna. balettada Xoossa wogappe aadhdhiday macasayo. * ¹⁵ Gidikkokka macassi ammanoninne siiqon geeshshatethan barka bana haaron minnikko naa yelon attana.

3

Woossa keeth kaaletizayta

¹ “Oonikka Woossa Keeththa cima gidana koykko lo7o ooso amottes” giza qaalay tuma. ² Hessa gidikko Woossa Keeththe kaaletizadey borey bayndade; issi macha diza adde; ginara dizadde; bana haarizade; wogara aqqizade; imath morkizade; tamarsanas dandayizadde; ³ Mathotontade, oosh oyeetontade, qas maarage as, asara palametontade, miish goodontadde, gidanas bessees. ⁴ Ba nayta azazettizaytanne as bonchizayta histi dichchidi ba keeththa asa wogara ayssizade gidanas bessees. ⁵ Issadey ba keeththa asa wogara ayso eronta aggikko Xoossa Woossa Keeththe wosti naagana dandayizee?

* **2:9** 1Phex 3:3 * **2:13** Medhe 2:7; 21-22 * **2:14** Medhe 3:1-6

⁶ Otooretethan puurdi Xala7ey kundida pirdan izi kundonta mala oorath ammanizade gidoppo. ⁷ Qasseka iza sunthan boretonta malanne Xala7e narxan izi gelonta mala ammanonta asa achchan lo7o markateth daanas koshshees.

⁸ Daaqonetikka hessatho bonchettidaytanne ba gida qaala laammi laammi yeggontayta, daro woyne ushshas amottontayta, ogey baynda go7a goodontayta gidanas bessees. ⁹ Ammano xuura, lo7o qofara naaganas bessees. ¹⁰ Haytantikka koyrotti paaceteto. Issi iitay ista bolla beettonta aggikko hessafe guye daaqoneteththan ooththeto. ¹¹ Maca daaqonetikka bonchettidayta, zigirontayta, qas wogara dizayta, hano ubban ammanetidayta gidanas bessees. ¹² Daaqoneti issi mach adde gidanas bessees. Qasseka ba naytanne ba keeththa asa wogara ayssizayta gidanas bessees. ¹³ Wogara ooththidayti erays gita bonchonne Yesus Kirstoosan istas diza ammanon daro xalateth demmana.

¹⁴ Ta neekko elle baana koykkokka hayta aza-zota nees xaafays. ¹⁵ Ta hanno nees xaafizay ta gam7iza gidikkokka asay Xoossa Keeththan waani daanakonne ne erana mala gaadakko! Keeththay de7o Xoossa Woossa Keeththa; hes-sikka tumu tuussinne xapho. ¹⁶ Tumu Ayana duussa xuuray sidhey baynda gita; izikka

“Ase gidides;
 iza Xillotethi Xillo Ayanan qoncides;
 kiitanchatas beettides;
 dere ubbas sabaketides;
 alamen dizaytan ammanettides;
 bonchora pude dendi bides” gizayssa.

4

Wordo tamarsizayta

¹ Wode wursisetha bolla issi issi asay ammano aggidi baleththiza ayanatanne iita ayana timirte kaallanayssa Xillo Ayanay qoncera yootees. ² Hessa mala timirtey ista qofay bonqo biratan xuugetida mala geellatethan doccida qoodheppe qommon haniza wordancha asatappe yaana. ³ He asati asay ekkonta malanne gelonta mala diggana. Ammanizaytinne tuma shaakki eriza asay Xoossi medhdhida kath galatarakka ekkizayti moonta mala diggananne azazana. ⁴ Xoossi medhdhiday wurikka lo7o. Asi galatara ekkikko wora wodhdhizay issinaka baawa. ⁵ Wurikka Xoossa qaalaninne woossan geeyana.

Kirstoosas lo7o ooththiza oosancha

⁶ Hayssa ha azazoa ammaniza asa ne qofsikko, ammano qaalaninne ne ekkida lo7o timirtezan minnada Yesus Kirstoosas lo7o oosancha gidandassa. ⁷ Xoosse bonchisonta go7ay baynda hayssi7eppenne cima macasata hayssi7eppe haakkada tuma ayana oosos ne asateth giigissa.

⁸ Asatetha asho ogen dosisoy guutha wodes go7ees shin Tumu Ayana duussas bana tamarsoy gidikko hayssa ha alamezassinne buro yaana duussas hidotay diza gish ubbas go7ees. ⁹ Hayssi ha qaalay ammanettidayssanne wursi ekkanas bessiza qaala. ¹⁰ Nu hessas giidi dafettossinne

daaburoos. Hessika asa ubbas harappeka ammanizaytas ashshiza de7o Xoossan nu hidota ooththiza gishassa.*

¹¹ Hayta yo7ota azazanne tamarsa. ¹² Ne yalagatetha oonikka leqqofo; gido attin ne haasayan, ne duussan, siiqon, ammanoninne geeshshatethan ammanizaytas lo7o leemiso gida.

¹³ Ta he baana gakkanaas qaala nababanas, zoranasinne tamarsanas minna. ¹⁴ Cimati ne bolla ba kushe woththi woossishin, nees imettida tinbite imotetha lepi hista aggofa.

¹⁵ Asi wuri ne dichchaa beyana mala ha yo7ota lo7etha minthada dandayan pola. ¹⁶ Ne duussa gishshinne ne tamarsiza timirtezas naageta, haytan minna. Ne hessa ooththikko nenanne ne gizayssa siyizayta ashshana.

5

Am7eta, cimatanne aylleta gish imettida zore

¹ Cima asa ne Aawa mala bonchora zora attin dom7ofa. Naatetha attuma nayta ne ishata mala xeella. ² Hessathoka cima macasata, ne aay mala, naatetha macasata qasse ne micheta mala suure woznappe xeella.

³ Addafe metotettida am7eta lo7etha naaga. ⁴ Issi am7eys nay woykko naa nay diza gidikko, he nayti baso asata maaddanassinne bana yelidaytas kase isti ooththidayssa kushe zaaron harappe kasetidi ba ammano ooson bessanasinne tamaranas bessees. Hessika Xoossa ufaysizayssa.

* **4:10** dafettossinne issi issi birsheta maxaafati “Baaxetoos” gishin issoti issoti “Cayettos” giidi birshida.

⁵ Qasse tumappe maadoy baynda, barka diza am7eya Xoose xalla xeellawus. Woossassinne Xoossafe maado demmanas gallassinne qamma minetawus. ⁶ Ha biitta lo7o duussi xalla koyiza am7eya gidikko iza paxa dashe hayqqidaro. ⁷ Oona bollakka wosoy doonta mala hayssa azagoza asas aaththa. ⁸ Issi asi ba dabbota harappeka baso asa maaddontayssa gidikko izi ammano kaadidadenne ammanonta asappekka aadhdhi iita asa.

⁹ Izis layththay usuppun tammu layththafe garsan diza am7ey sunth, am7eta mazgaban xaafoppa. Qasseka iza kase issade xalla geldaro gidanas bessees. ¹⁰ Nayta dichoninne imatha mokkon, ammanizayta toho meechn, metotidayta maadoninne lo7o ooson ubban bana aaththa immada lo7o oosonka keeha erettidaro gidanas bessees.

¹¹ Naatetha am7eta gidikko hessa mala mazgaban xaafoppa. Gaasoyka istas diza azinara daana amoy isti Kirstoosas ooththana gi gelida qaalappe bollara aadhdhiza wode adde gelana koyeetes. ¹² Isti kase caaqida qaala miza gish he yo7ozan ba bolla pirda ehettes. ¹³ Hessafeka ooso ooththanappe yuuyi yuuyi asa keeththe gelana doossettes. Ooso ixo xalla gidonta haasayanas bessontayssa haasayishe zigirzaytanne koshshonta asa yo7o giddo coo woxi gelizayta gidettes. ¹⁴ Hessa gish azinati hayqqida naatetha macasati adde gelana mala, nayta yelana malanne baso as ayssana mala, morkeyka ista bolla woithhiza miishe demmoonta mala ta zorays. ¹⁵ Addaka hayssafe

kase issi issi asati Xala7e kaallana guye sher7i gida. ¹⁶ Ammaniza macassi oonikka baso asa gidдон am7eti diza gidikko Woossa Keeththi tumu am7eta xalla maaddana mala izakka ba baggara ba am7eta maaddu attin Woossa Keeththas tooho gidana mala aaggagupu.

¹⁷ Woossa keeththa lo7ethi ayssizayti harappeka sabakkoninne tamarson minniza cimati gidikko dakko maado maadettanas bessees. ¹⁸ Maxaafan “Kath bukkiza boora duuna qachchofa” qasseka “Ooso ooththizadey damoza ekkana bessees” gees. * ¹⁹ Nam7u markay woykko heedzdu markay markatonta dishin cima bolla shiiqiza mooto ekkofa. * ²⁰ Harati beydi naagettana mala nagara ooththizayta asa ubba sinthan hanqa.

²¹ Xoossaninne Yesus Kirstoosan doorettida ki-itanchata sinthan hayta azazota oonakka maaddonta ne naagana malanne issi miishikka ta goorippe ziqqi dhoqu histonta mala ta nena hadara gays. ²² Xoossa oosos dooranas, oona bollakka ne kushe wotha woossanas eesotoppa. Qasse haratara nagara ooththanas zupetoppa. Nagarappe nena xillotethan naaga.

²³ Nena qanthan sakkizayssassinne dentha sakkoka gish woynе cajefe guuth guujada uya attin hayssafe guye haaththe xalla uyoppa.

²⁴ Issi issi asa nagaray pirday yaanappe kasetidi qoncees; baggayta nagaray qas pirdafe guye qoncees. ²⁵ Lo7o oosoykka hessa mala qonce. Qoncontay diikkokka qoteti attenna.

* **5:18** Zaare 25:4; Mato 10:10; Luqa 10:7 * **5:19** Zaare 17:5-7; 19:15

6

¹ Xoossa sunthinne iza timirtey cayettonta mala aylletetha qambara gidдон dizayti wuri ba godas kumeththa bonchoy bessizayssa eretto.

² Ammaniza godati diza ammaniza ashkarati godati istas ishata gidida gish godatas bessiza boncho imetto. Harappeka ista ooson maaddetiza ammaniza godati istas dosettidayta gidida gish nekka haytanta mala yo7ota tamarsanassinne zoranas bessees.

Wordo timirtenne tumu dureteth

³ Oonikka wordo timirte tamarsko Goda Yesus Kirstoosa lo7o qaalanne Ayana tumatetha minisiza timirtera gaaggontayssa gidikko, ⁴ hessadey otoretethan kumidesinne aykkokka yuushi qoppenna. Issi issi qaalata gish paalametanassinne ooyetanas iita amoy izan dees. Heytikka qaneteteth, oosh, cash, iita sidhe kaaletthettes. ⁵ Tumay istafe ekketi gidin erays Ayana ooson wodhe demmana misatiza asatanne qofa pace asata gidдон gooshettidi duuxxonta oosh eheettes.

⁶ Gido attin Tumu Ayana as gideth nuus dizayssan woppu giidi duussara gita wodhe.

⁷ Gaasoyka nu hayssa ha alameza yishe aykkokka ekki yibekko; bishekka qasse aykkoka ekki bookko. ⁸ Gido attin nuus maanayssinne nu may7anays diikko gidana.

⁹ Dure gidanas koyizayti gidikko gede paaceninne narxan gelidi oyketizayssa mala daro hadaninne iita amon un7etetes. ¹⁰ Gaasoyka miisha siiqoy iitateth ubbas xapho. Issi issi asati dure gidana giidi amoppe dendidayssan ammano ogeppe balettidi

haraso bidanne barka bana daro meto giddo gelthida.

Phawuloosi Ximtoosas immida hadara qaala

¹¹ Neno Xoossa aso! Ne hessa ubbafte baqata. Xilloteth, Tumu Ayanan duus, ammano, siiqo, dandayanne ashketeth kaalla. ¹² Ammano baaxe lo7etha baaxeta. Daro markata sinthan lo7o ammanetethan ne markattidayssanne ne izas xeegetida merna de7oza lo7etha oykka. ¹³ Ubbaska de7o immiza Xoossa achchan hessathoka Phanxoosa Philaxoosa sinthan tuma markattida Yesu Kirsotoosa sinthan ta nena hadara gizay, * ¹⁴ Goda Yesu Kirsotoosi qoncana gakkanaas nees imettida oosoza wosoy baynda ne polana mala. ¹⁵ He qoncethay anjettidayssi barka ubba haarizayssinne kawota kawoy, godatas Goday izi ba woden bessana. ¹⁶ Izi xalla hayqqontayssa. Oonikka shiiqanas dandayonta poo7o giddon dees. Iza beyida asi oonikka baawa, beyana dandayizaddeykka deenna. Izas wolqayne bonchoy mernappe mernas gido. Amin.

¹⁷ Hayssa ha alamezan duretidayti otoretonta mala azaza; nu ufayettana mala wursikka darsi tirisidi nuus immiza Xoossan attin ammanthonta miishan ammanetonta mala asas yoota. ¹⁸ Lo7o ooththana malanne lo7o ooson dureta gidana mala, kiyatanne shaakki immanas dosizayta gidana mala asa azaza. ¹⁹ Hessathoka tumu gidida de7o demmana mala buroppe yaana wodes asay mino xapho gidiza haaro erays shiishana.

* **6:13** Yoha 18:37

²⁰ Ximtoosa, ne hadara ekkidayssa wursa naaga. Xoossa bonchisonta hada duuna lom7u lom7appenne wordo erateth geetettiza asi bappe medhi kessida timirtefe haakka. ²¹ Nuus hessa mala eratteth dees giza, issi issi asati hessatho ooson ammano ogeppe balettida. Xoossa kiyatethi intenara gido.

Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Gamo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49